

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

BUDGET du Ministère des Colonies pour l'exercice 1958.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1958, afférentes au Ministère des Colonies et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 74 924 000 francs.

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 200 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être allouées au comptable du service social chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

BEGROTING van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1958.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1958 verbonden en in titel I van de tabel van de huidige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Koloniën zijn kredieten geopend die de som van 74 924 000 frank belopen.

Art. 2.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet dd. 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 200 000 frank die later zullen verantwoord worden, worden toegestaan aan de rekenplichtige van de sociale dienst die belast is met de vereffening van de uitgaven voorzien op artikel 8 van de begroting.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs chacune peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 4.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 400 000 000 de francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1959, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1958.

Art. 5.

Le Roi fixe, dans les limites de chacune des autorisations portées au titre II du tableau de la présente loi, le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1959 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément à l'alinéa 2 de l'article 4 ci-dessus.

Art. 6.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies.

Le Ministre des Finances.

A. BUISSET.

H. LIEBAERT.

Art. 3.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750 000 frank ieder, verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 4.

Betalingskredieten voortspruitende uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten belope van 400 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1959 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten welke op 31 december 1958 nog niet waren aangewend.

Art. 5.

De Koning bepaalt, binnen de perken van elk van de machtigingen opgenomen in titel II van de tabel van onderhavige wet het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1959 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig lid 2 van artikel 4 hierboven.

Art. 6.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de tien dagen twee exemplaren van de rekening terug bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Gegeven te Brussel, 30 september 1957.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,

De Minister van Financiën,

TABLEAU

—

TABEL

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1958.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1958 — <i>Dienstjaar 1958</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. <i>Rémunérations et indemnités.</i>		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		1 428
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	51 951	
	2. Services extérieurs	12 746	64 697
4 et 5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'État. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses d'exercices antérieurs) :		
	1. Administration centrale	55	
	2. Services extérieurs	»	55
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'État :		
	1. Administration centrale	1 073	
	2. Services extérieurs	71	1 144
8	Allocations et dépenses de service social		475
	(Le montant des remboursements effectués par les agents du département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au budget pour Ordre, titre II, chapitre III, à gérer par le comptable du service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)		
	Total pour le § 1		68 224
	§ 2. <i>Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.</i>		
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transport, loyer, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	1 432	
	2. Services extérieurs	»	1 432
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	2 944	
	2. Services extérieurs	»	2 944
11	Publications effectuées par le Département :		
	2. Services extérieurs	»	»

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1956 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1957 (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)		
		HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. <i>Bezoldigingen en vergoedingen.</i>	
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1 420	1 304	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
49 195	46 339	1. Hoofdbestuur.	
12 458	11 007	2. Buitendiensten.	
61 653	57 346		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere dienstjaren :	6
53	48	1. Hoofdbestuur.	
»	»	2. Buitendiensten.	
53	48		
844	610	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel :	7
57	46	1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
901	656	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
475	547	(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting voor Orde, titel II, hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)	
64 927	60 326	Totaal voor § 1.	
		§ 2. <i>Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.</i>	
		Water, stoom, gas en elektriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9
1 499	1 203	1. Hoofdbestuur.	
»	»	2. Buitendiensten.	
1 499	1 203		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
2 534	2 370	1. Hoofdbestuur.	
»	»	2. Buitendiensten.	
2 534	2 370	Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
»	»	2. Buitendiensten.	

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1958.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1958 — Dienstjaar 1958	
		Montant des crédits par lettera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per lettera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide	575	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	550	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	106	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	340	
	5. Habillement	63	
	6. Produits d'entretien	100	
			1 734
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	270	
			270
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	145	
	2. Services extérieurs	»	
			145
15	Dépenses de formation professionnelle		5
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		20
17	Dépenses diverses d'administration		»
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Administration centrale	150	
			150
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Administration centrale		»
	Total pour le § 2		6 700
	Total pour le chapitre I		74 924
			=====
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1956 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1957 (In duizendtallen fr.)	— Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)		
500	564	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
466	552	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
90	101	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
364	247	3. Bureau machines : aanschaffen, huren.	
55	47	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
56	74	5. Kleding.	
1 531	1 585	6. Onderhoudsprodukten.	
499	252	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
499	252	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.	
145	120	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
»	»	1. Hoofdbestuur.	
145	120	2. Buitendiensten.	
5	1	Uitgaven voor beroepsscholing	15
20	2	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
»	»	Diverse bestuursuitgaven	17
»	»	Aankoop, voor eerste uitrusting, van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
»	»	1. Hoofdbestuur.	
593	»	Andere uitzonderingsuitgaven :	19
6 826	5 533	1. Hoofdbestuur.	
71 753	65 859	Totaal voor § 2.	
=====	=====	Totaal voor hoofdstuk I.	
»	»	HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
»	»		20 à 25
		Totaal voor hoofdstuk II.	

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1958.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1958 — <i>Dienstjaar 1958</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera</i> (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk</i> (In duizendtallen fr.)
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26 et 27			
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28 et 29			
	Total pour le titre I : Dépenses ordinaires		74 924 =====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1957 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1956 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— <i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1957 (In duizendtallen fr.)</i>	— <i>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)</i>		
»	»	HOOFDSTUK III. — WERKEN.	26 en 27
»	»	HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	28 en 29
71 753 =====	65 859 =====	Totaal voor titel I: Gewone uitgaven.	

BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES POUR L'EXERCICE 1958.

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs).

Art.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Évaluation des dépenses suivant programme <i>Raming der uitgaven volgens het programma</i>		Crédits d'engagement <i>Vastleggingskredieten</i>			
		Primitif — <i>Oorspronkelijk</i>	Ajusté — <i>Aangepast</i>	Obligations contractées en 1956 et antérieurement — <i>Verplichtingen aangegaan in 1956 en vroeger</i>	Allocations totales d'engagement prévues pour l'exercice 1957 — <i>Totale vastleggings- kredieten voorzien voor het dienstjaar 1957</i>	Obligations nouvelles autorisées par la présente loi — <i>Nieuwe verplichtingen toegestaan door de huidige wet</i>	
1	2	3	4	5	6	7	
	CHAPITRE II. Crédits relatifs aux avances.						
58.411	Neuvième avance récupérable au Trésor du Ruanda-Urundi pour son équipement économique et son développement social.	—	—	—	—	—	
	Totaux pour le titre II : Dépenses extra- ordinaires.						

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1957.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

A. BUISSERET.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN KOLONIËN VOOR HET DIENSTJAAR 1958.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

		Crédits de paiement — Betelingskredieten				AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
Plafond nouveau autorisé	Dépenses ordonnées en 1956 et antérieurement	Allocations totales de paiement prévues pour l'exercice 1957	Paiements nouveaux autorisés par la présente loi	Plafond nouveau autorisé			
— Nieuw toegestaan plafon	— In 1956 en vroeger geor- donnanceerde uitgaven	— Totale betalings- kredieten voorzien voor het dienstjaar 1957	— Nieuwe betalingen toegestaan door de huidige wet	— Nieuw toegestaan plafon		13	14
8	9	10	11	12			
—	—	400 000	400 000	800 000	HOOFDSTUK II. Kredieten betreffende de voorschotten. Negende terugvorderbaar voorschot aan de Schatkist van Ruanda-Urundi, met het oog op zijn economische toerusting en sociale ontwikkeling.		58.411
—	—	—	400 000	—	Totalen voor titel II : Buitengewone uit- gaven.		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1957.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Koloniën,
A. BUISSERET.

De Minister van Financiën,
H. LIEBAERT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Traitement	fr.	375 000
Indemnité pour frais de représentation		50 000
	Fr.	425 000

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, réglant les rémunérations des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 1 428 000 francs.

Augmentation de 8 000 francs.

Décomposition du crédit :

1 Chef de Cabinet	fr.	
1 Chef de Cabinet adjoint		
1 Secrétaire de Cabinet		902 800
1 Attaché de Cabinet		
1 Secrétaire particulier		
9 Agents de la catégorie III		116 640
5 Agents de la catégorie IV		64 800
Personnel de maîtrise (3 agents)		111 720
	Fr.	1 195 960

Allocations familiales, de résidence, de naissance, etc.	fr.	51 780
Sécurité sociale		40 000
Pécule de vacances		25 000
Majoration de 12,5 % (index)		115 260

Total ... fr. 1 428 000

L'augmentation résulte de la majoration du taux de liquidation des rémunérations en suite de la hausse de l'index et de l'accroissement des allocations familiales et du pécule de vacances.

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service).*

Crédit sollicité : 64 697 000 francs.

Voir tableaux de décomposition des dépenses de personnel (annexes I et II).

1. Administration centrale : 51 951 000 francs.

Augmentation de 2 756 000 francs.

Elle résulte :

1° De la majoration du poste relatif aux promotions de grade réglementaires;

2° De la majoration du taux des allocations familiales et indemnités de naissance;

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Jaarwedde	fr.	375 000
Vergoeding voor representatiekosten		50 000
	Fr.	425 000

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 februari 1947, houdende regeling van de bezoldigingen van de Ministers.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 1 428 000 frank.

Vermeerdering met 8 000 frank.

Ontleding van het krediet :

1 Kabinetschef	fr.	
1 Adjunct-Kabinetschef		
1 Kabinetssecretaris		902 800
1 Kabinetsattaché		
1 Partikulier secretaris		
9 Beambten van categorie III		116 640
5 Beambten van categorie IV		64 800
Meesterpersoneel (3 beambten)		111 720
	Fr.	1 195 960

Kindertoeslagen, standplaatsvergoeding, geboortetoeslagen, enz.	fr.	51 780
Maatschappelijke zekerheid		40 000
Verlofgeld		25 000
Verhoging met 12,5 % (index)		115 260

Totaal ... fr. 1 428 000

De vermeerdering komt voort uit de verhoging van het vereffeningscijfer der vergoedingen uit hoofde van de stijging van de index en uit de aangroei der familievergoedingen en van het verlofgeld.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen).*

Aangevraagd krediet : 64 697 000 frank.

Zie de uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (bijlagen I en II).

1. Hoofdbestuur : 51 951 000 frank.

Vermeerdering met 2 756 000 frank.

Zij vloeit voort :

1° Uit de vermeerdering van de post betreffende de reglementaire bevorderingen in graad;

2° Uit de verhoging van het bedrag der familie- en geboortevergoedingen;

3° De l'accroissement du montant des cotisations patronales à verser à l'O.N.S.S. en suite de l'élévation du plafond soumis aux retenues;

4° De l'élévation du taux de la liquidation des rémunérations diverses en suite de la hausse de l'index (taux de 112,5 % pour toute l'année 1958 contre 11 mois en 1957);

5° De la majoration de la prévision pour régularisations et recrutements éventuels (3 agents) et reprise en service d'agents rentrant de la Colonie (2 agents).

6° De la réduction du poste « Diminution résultant des départs en cours d'exercice », les mises à la retraite prévues pour 1958 étant moins nombreuses qu'en 1957.

L'effet des majorations est atténué dans une certaine mesure par l'augmentation en 1958 du nombre des vacances dans le cadre, par suite du blocage des recrutements décidé par le Gouvernement.

2. Services extérieurs : 12 746 000 francs.

Augmentation de 288 000 francs se répartissant comme suit :

a) Musée royal du Congo Belge :

Diminution de 252 500 francs résultant :

1° De l'augmentation en 1958 du nombre des vacances dans le cadre, par suite du blocage des recrutements décidé par le Gouvernement;

2° De l'augmentation du poste « Diminution résultant des départs en cours d'exercice » les mises à la retraite prévues pour 1958 étant plus nombreuses qu'en 1957.

L'effet de ces diminutions est atténué par :

1° La majoration du poste relatif aux promotions de grade réglementaires;

2° L'augmentation des allocations familiales et indemnités de naissance;

3° De la majoration du taux de liquidation des rémunérations en suite de la hausse de l'index (112,5 % pour toute l'année 1958 contre 11 mois en 1957);

4° De la majoration du poste prévu pour régularisations et recrutements éventuels (3 agents).

b) Laboratoire de Tervuren :

Augmentation de 529 000 francs, résultant :

1° De l'accroissement de la charge des traitements (augmentations barémiques et recrutements effectués en 1957);

2° De la majoration des allocations familiales et indemnités de naissance;

3° De la majoration du taux de liquidation des rémunérations en suite de la hausse de l'index (112,5 % en 1958 contre 11 mois en 1957);

4° De la majoration du poste prévu pour régularisations et recrutements éventuels (5 agents).

c) Ecole coloniale :

Augmentation de 11 500 francs résultant :

1° De l'accroissement de la charge des traitements résultant des augmentations barémiques;

2° De la majoration du taux de liquidation des rémunérations en suite de la hausse de l'index;

3° De la majoration des allocations familiales et indemnités de naissance.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses d'exercices antérieurs).*

1. Administration centrale :

Crédit sollicité : 55 000 francs.

Augmentation de 2 000 francs.

3° Uit de aangroei van het bedrag der patronale bijdragen te storten aan de R.M.Z. uit hoofde van de verhoging van het plafond der afhoudingen;

4° Uit de verhoging van het vereffeningscijfer van allerlei vergoedingen uit hoofde van de stijging van het indexcijfer (112,5 % voor het gehele jaar 1958 tegen 11 maanden in 1957);

5° Uit de vermeerdering van de raming voor regularisaties en eventuele aanwervingen (3 beambten) en diensthervatting van beambten die weerkeren uit de Kolonie (2 beambten);

6° Uit de vermindering van de post « Vermindering voortspruitend uit het uitdiensttreden van personeel in de loop van het dienstjaar », daar de op pensioenstellingen voorzien voor 1958 minder talrijk zijn dan in 1957.

Het gevolg van deze vermeerderingen wordt in zekere mate verminderd in 1958, door de vermeerdering van het aantal openstaande plaatsen in het kader uit hoofde van de blokkering der aanwervingen waartoe door de Regering werd besloten.

2. Buitendiensten : 12 746 000 frank.

Vermeerdering met 288 000 frank als volgt verdeeld :

a) Koninklijk Museum van Belgisch-Congo :

Vermindering met 252 500 frank voortvloeiend :

1° Uit de vermeerdering in 1958 van het aantal openstaande plaatsen in het kader uit hoofde van de blokkering der aanwervingen waartoe door de Regering werd besloten;

2° Uit de vermeerdering van de post « Vermindering voortspruitend uit het uitdiensttreden van personeel in de loop van het dienstjaar » daar de op pensioenstellingen voorzien voor 1958 talrijker zijn dan in 1957.

Het gevolg van deze verminderingen wordt beïnvloed door :

1° De vermeerdering van de post betreffende de reglementaire bevorderingen in graad;

2° De verhoging van de familie- en geboortevergoedingen;

3° De verhoging van het vereffeningscijfer der vergoedingen uit hoofde van de stijging van het indexcijfer (112,5 % voor het gehele jaar 1958 tegen 11 maanden in 1957);

4° De vermeerdering van de post voorzien voor regularisaties en eventuele aanwervingen (3 beambten).

b) Laboratorium van Tervuren :

Vermeerdering met 529 000 frank, voortvloeiend :

1° Uit de aangroei van de last der wedden (baremaverhogingen en in 1957 uitgevoerde aanwervingen);

2° Uit de verhoging van de familie- en geboortevergoedingen;

3° Uit de stijging van het vereffeningscijfer der vergoedingen uit hoofde van de stijging van het indexcijfer (112,5 % in 1958 tegen 11 maanden in 1957);

4° Uit de vermeerdering van de post voorzien voor regularisaties en eventuele aanwervingen (5 beambten).

c) Koloniale School :

Vermeerdering met 11 500 frank, voortvloeiend :

1° Uit de aangroei van de last der wedden voortspruitend uit de baremaverhogingen;

2° Uit de verhoging van het vereffeningscijfer der vergoedingen uit hoofde van de stijging van het indexcijfer;

3° Uit de verhoging van de familie- en geboortevergoedingen.

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van de niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven van vroegere dienstjaren).*

1. Hoofdbestuur :

Aangevraagd krediet : 55 000 frank.

Vermeerdering met 2 000 frank.

	Honoraires des avocats du Départe- ment — <i>Erelonen van de advo- katen van het Departement</i>	Honoraires de médecins spécialistes — <i>Erelonen van geneesheren specialisten</i>	Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux admi- nistrations de l'Etat — <i>Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Staats- diensten behorende personen</i>	Honoraires des experts étrangers à l'Administra- tion — <i>Erelonen van niet tot de Administra- tie behorende deskundigen</i>	Autres prestations de tiers — <i>Andere prestaties van derden</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
Administration centrale. — <i>Hoofd- bestuur</i> fr.	45 000	3 000	2 000	5 000	—	55 000

- a) Abonnements des deux avocats du Département;
b) Honoraires de médecins consultés par le Service de Santé administratif;
c) Jetons de présence du Président de la Chambre de Recours. Dépense prévue, en 1957, à l'article 7-1, a.
L'augmentation de 2 000 francs qui en résulte pour l'article 6 est donc purement nominale.
d) Rémunération d'experts appelés éventuellement en consultation.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit sollicité : 1 144 000 francs.

Augmentation de 243 000 francs.

- a) Abonnementen der twee advocaten van het Departement;
b) Erelonen van geneesheren geraadpleegd door de Administratieve Gezondheidsdienst;
c) Presentiegelden voor de Voorzitter van de Raad van Beroep. Uitgave voorzien, in 1957, op artikel 7-1, a.
De vermeerdering van 2 000 frank die er uit voortvloeit is dus zuiver nominaal.
d) Bezoldiging van eventueel ter raadpleging geroepen deskundigen.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel.*

Aangevraagd krediet : 1 144 000 frank.

Vermeerdering met 243 000 frank.

	Allocations pour exercice de fonctions supérieures — <i>Toelagen voor de uitoefe- ning van hogere functies</i>	Allocations pour travaux supplémentaires, prestations spéciales, etc. — <i>Toelagen voor bijkomende of speciale prestaties, enz.</i>	Autres indemnités ou allocations — <i>Andere vergoedingen of toelagen</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
	(a)	(b)	(c)	
1. Administration centrale (y compris hôtel ministériel). — <i>Hoofdbestuur (met inbegrip van het ministerieel hotel)</i> ... fr.	1 069 000	4 000	—	1 073 000
2. Services extérieurs : — <i>Buitendiensten</i> :				
a) Musée royal du Congo Belge. — <i>Koninklijk Museum van Belgisch-Congo</i>	54 600	5 300	—	59 900
b) Laboratoire de Tervueren. — <i>Laboratorium van Tervuren.</i>	11 100	—	—	11 100
c) Ecole coloniale. — <i>Koloniale School</i>	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	1 134 700	9 300	—	1 144 000

L'ancienne rubrique 1 (a), relative aux indemnités, jetons de présence, etc., est prévue pour 1958 à l'article 6; d'où, diminution nominale de 2 000 francs au présent article 7.

1. a) Dépense prévue en application de l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 et des arrêtés royaux des 16 février et 25 novembre 1953 (Commissionnements).

Ce poste est en augmentation de 231 000 francs en raison des nombreuses vacances existant dans le cadre par suite, notamment du blocage des recrutements décidé par le Gouvernement (cf. Tableau de décomposition du personnel, Annexe I).

b) Allocations pour entretien du chauffage central.

2. A-a) Dépense prévue en application de l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 et des arrêtés royaux des 16 février et 25 novembre 1953 (Commissionnements).

Augmentation de 9 500 francs en raison des nombreuses vacances existant dans le cadre.

De vroegere rubriek 1 (a), met betrekking op de vergoedingen, presentiegelden, enz., wordt voor 1958 voorzien op artikel 6; van waar een nominale vermindering van 2 000 frank op het huidige artikel 7.

1. a) Uitgave voorzien bij toepassing van het besluit van de Regent van 12 april 1950 en de koninklijke besluiten van 16 februari en 25 november 1953 (Aanstellingen).

Deze post is in vermeerdering met 231 000 frank tengevolge van de talrijke openstaande plaatsen in het kader, als gevolg namelijk van de blokkering der aanwervingen waartoe door de Regering werd besloten (cf. Uiteenzettingstabel van het personeel, Bijlage I).

b) Vergoedingen voor onderhoud van de centrale verwarming.

2. A-a) Uitgave voorzien bij toepassing van het besluit van de Regent van 12 april 1950 en de koninklijke besluiten van 16 februari en 25 november 1953 (Aanstellingen).

Vermeerdering met 9 500 frank tengevolge van de talrijke openstaande plaatsen in het kader.

2. A-b) Allocations pour entretien du chauffage nocturne durant les périodes de grands froids.

Crédit inchangé.

2. B-a) Dépense prévue en application de l'arrêté du Régent du 12 avril 1950 et des arrêtés royaux des 16 février et 25 novembre 1953 (Commissionnements).

Augmentation de 4 500 francs en raison des nombreuses vacances existant dans le cadre.

Art. 8. — Allocations et dépenses de service social.

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département pour les prêts consentis à charge de cet article, peut être porté au crédit d'un compte spécial, ouvert au budget pour Ordre, Titre II, Chapitre III, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

Crédit sollicité : 475 000 francs.

Montant inchangé.

Secours de toute nature et allocations à caractère social en faveur du personnel.

a) Interventions individuelles :

1. A fonds perdus :

Intervention dans le coût d'opérations chirurgicales, les frais médico-pharmaceutiques et les cotisations-mutualistes. Participation dans les frais de placement d'enfants débiles; aide aux futures et jeunes mères; indemnités de suralimentation; dépenses de médecine préventive et situations exceptionnelles non mentionnées ci-avant ... fr. 140 000

2. Récupérables ... »

b) Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc. ... 30 000

c) Intervention en faveur des réfectoires, etc. :

1. Frais généraux (eau, gaz, électricité, entretien) ... 180 000

2. Rémunération du personnel (y compris les charges sociales) ... 60 000

Ce dernier poste est en augmentation de 10 000 francs, par suite de la majoration de la rémunération horaire des nettoyeuses.

3. Dépenses de premier équipement et de renouvellement (diminution de 10 000 francs) ... 60 000

d) Interventions en faveur de cabinets médicaux ... 3 000

e) Autres interventions (consultations juridiques) ... 2 000

Fr. 475 000

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eau, vapeur, gaz et électricité; autres dépenses de consommation; affranchissement de correspondances; télégrammes; abonnements et communications téléphoniques; transport, loyer, impositions, redevances.

1. Administration centrale :

Crédit sollicité : 1 432 000 francs.

Diminution de 67 000 francs.

2. A-b) Toelagen voor onderhoud der nachtelijke verwarming gedurende de perioden van strenge koude.

Ongewijzigd krediet.

2. B-a) Uitgave voorzien bij toepassing van het besluit van de Regent van 12 april 1950 en de koninklijke besluiten van 16 februari en 25 november 1953 (Aanstellingen).

Vermeerdering met 4 500 frank tengevolge van de talrijke openstaande plaatsen in het kader.

Art. 8. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

(Het bedrag van de terugbetalingen gedaan door de personeelsleden van het Departement voor de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mag op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening, geopend op de begroting voor Orde, Titel II, Hoofdstuk III, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Aangevraagd krediet : 475 000 frank.

Onveranderd bedrag.

Allerhande hulpgelden en toelagen van maatschappelijke aard ten gunste van het personeel.

a) Individuele tussenkomsten :

1. Niet terugvorderbare :

Tussenkomst in de kosten voor heelkundige bewerkingen, in de medico-pharmaceutische onkosten en in de bijdragen van mutualisten. Deelneming in de kosten voor uitbesteding van zwakke kinderen; hulp aan toekomstige en jonge moeders; vergoedingen voor overvoeding; uitgaven voor preventieve geneeskunde en voor uitzonderingstoestanden hierboven niet vermeld ... fr. 140 000

2. Terugvorderbare ... »

b) Tussenkomsten ten voordele van sportieve, culturele groeperingen, enz. ... 30 000

c) Tussenkomsten ten voordele van refters, enz. :

1. Algemene onkosten (water, gas, electriciteit, onderhoud) ... 180 000

2. Bezoldiging van het personeel (met inbegrip der sociale lasten) ... 60 000

Deze laatste post is in verhoging met 10 000 frank tengevolge niet de vermeerdering van de uurvergoeding der schoonmaaksters.

3. Uitgaven van eerste uitrusting en van vernieuwing (vermindering van 10 000 frank) ... 60 000

d) Tussenkomsten ten voordele van geneeskundige kabinetten ... 3 000

e) Andere tussenkomsten (rechtkundige raadplegingen) ... 2 000

Fr. 475 000

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — Water, stoom, gas en electriciteit; andere verbruiksuitgaven; frankering van brieven; telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken; vervoer, huur, belastingen, retributies.

1. Hoofdbestuur :

Aangevraagd krediet : 1 432 000 frank.

Vermindering met 67 000 frank.

	Eau, vapeur Water, stoom	Gaz et électricité Gas en electriciteit	Corres- pondance Brief- wisseling	Téléphone, télégrammes Telefoon, telegrammen	Transport Vervoer	Location Huur	Autres dépenses Andere uitgaven	Totaux Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
Administration centrale (y compris hôtel ministériel). — Hoofdbestuur (met inbegrip van het ministerieel hotel) ... fr.	339 000	365 000	70 000	640 000	8 000	10 000	—	1 432 000

1. b) Diminution de 95 000 francs consécutive à la revision des besoins réels de l'exercice.

1. d) Augmentation de 28 000 francs, en corrélation avec l'accroissement continu de l'activité des services du Département.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

1. Administration centrale :

Crédit sollicité : 2 944 000 francs.

Augmentation de 410 000 francs.

1. b) Vermindering met 95 000 frank als gevolg van de herziening van de werkelijke behoeften van het dienstjaar.

1. d) Vermeerdering met 28 000 frank, in verhouding met de aanhoudende aangroei van de bedrijvigheid van de diensten van het Departement.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsproducten.*

1. Hoofdbestuur

Aangevraagd krediet : 2 944 000 frank.

Vermeerdering met 410 000 frank.

	Locaux, mobilier, matériel, entretien et renouvellement <i>Lokalen, meubilair, materieel, onderhoud en vernieuwing</i>	Salaires des nettoyeurs <i>Lonen der schoon- maaksters</i>	Fournitures de bureau <i>Bureau- benodigdheden</i>	Impression <i>Druk- werken</i>	Reliures <i>Inbin- dingen</i>	Journaux, publica- tions : achat et abon- nements <i>Dagbladen, publicaties : aankoop en abonne- menten</i>	Achat d'ouvrages <i>Aankoop van werken</i>	Totaux <i>Totalen</i>
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	
Administration centrale (y compris hôtel ministériel). — Hoofdbestuur (met inbegrip van het ministerieel hotel) fr.	1 770 000	844 000	100 000	—	15 000	175 000	40 000	2 944 000

L'augmentation globale de 410 000 francs se décompose comme suit :

1. a) Majoration de 385 000 francs résultant :

- 1° De l'extension du nombre de locaux mis à la disposition du Département, ce qui entraîne un accroissement des frais d'entretien courant;
- 2° De la nécessité inéluctable d'effectuer de nombreux travaux de réfection et d'aménagement de locaux, matériel, mobilier et installations diverses.

1. b) Diminution de 40 000 francs.

Ajustement aux besoins présumés de l'exercice.

1. c) Majoration de 20 000 francs, en raison du développement continu des activités des services.

1. f) Majoration de 45 000 francs.

Même justification.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 1 734 000 francs.

Augmentation de 203 000 francs.

De gezamenlijke vermeerdering met 410 000 frank wordt verdeeld als volgt :

1. a) Vermeerdering met 385 000 frank voortvloeiend :

- 1° Uit de uitbreiding van het aantal lokalen ter beschikking gesteld van het Departement, welke een aangroei van de lopende onderhoudskosten medebrengen;
- 2° Uit de onvermijdelijke noodzakelijkheid talrijke herstellingswerken en inrichtingswerken aan de lokalen, meubilair, materieel en allerlei installaties te doen uitvoeren.

1. b) Vermindering met 40 000 frank.

Aanpassing aan de vermoedelijke behoeften van het dienstjaar.

1. c) Vermeerdering met 20 000 frank, tengevolge van de aanhoudende ontwikkeling van de werkzaamheden van de diensten.

1. f) Vermeerdering met 45 000 frank.

Zelfde verantwoording.

Art. 12. — *Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 1 734 000 frank.

Vermeerdering met 203 000 frank.

	Administration centrale et hôtel ministériel <i>Hoofdbestuur en ministerieel hotel</i>	
1. Combustibles solide et liquide fr.	575 000	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.
2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.	550 000	2. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen.
3. Machines de bureau : acquisitions, locations	106 000	3. Bureau machines : aanschaffen, huren.
4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	340 000	4. Meubilair en materieel : aanschaffen, huren.
5. Habillement	63 000	5. Kleding.
6. Produits d'entretien	100 000	6. Onderhoudsproducten.
Total fr.	1 734 000	Totaal.

L'augmentation globale de 203 000 francs se répartit comme suit :

12-1. Augmentation de 75 000 francs, due à la majoration du prix du charbon;

12-2. Augmentation de 84 000 francs provoquée par la majoration des prix des matières premières, ainsi que par le développement continu des activités des services du Département;

12-3. Augmentation de 16 000 francs : ajustement du crédit aux besoins présumés de l'exercice;

12-4. Diminution de 24 000 francs : même justification;

12-5. Augmentation de 8 000 francs : même justification;

12-6. Augmentation de 44 000 francs due à la majoration des prix des produits d'entretien.

Art. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 270 000 francs.

Diminution de 229 000 francs.

De gezamenlijke vermeerdering met 203 000 frank wordt als volgt verdeeld :

12-1. Vermeerdering met 75 000 frank, te wijten aan de verhoging van de steenkoolprijs;

12-2. Vermeerdering met 84 000 frank veroorzaakt door de verhoging van de prijs der grondstoffen, als ook door de aanhoudende uitbreiding van de werkzaamheden van de diensten van het Departement;

12-3. Vermeerdering met 16 000 frank : aanpassing van het krediet aan de vermoedelijke behoeften van het dienstjaar;

12-4. Vermindering met 24 000 frank : zelfde verantwoording;

12-5. Vermeerdering met 8 000 frank : zelfde verantwoording;

12-6. Vermeerdering met 44 000 frank te wijten aan de verhoging van de prijs der onderhoudsprodukten.

Art. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 270 000 frank.

Vermindering met 229 000 frank.

	Acquisition de véhicules — Aankoop van voertuigen	Frais de consommation — Verbruiks- onkosten	Frais d'entretien — Onderhouds- onkosten	Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques — Aankoop van materieel, gereedschap en luchtbanden	Location de garage — Huren van garage	Totaux — Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet. — <i>Ter beschik- king gesteld van de Minister en het Kabinet fr.</i>	—	145 000	50 000	70 000	5 000	270 000

La diminution globale de 229 000 francs se décompose comme suit :

1. a) Diminution de 230 000 francs.

Il n'est pas prévu d'achat de voiture automobile en 1958.

1. e) Augmentation de 1 000 francs.

Ajustement du poste à la dépense réelle.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*

Crédit sollicité : 145 000 francs.

Crédit inchangé.

De gezamenlijke vermindering met 229 000 frank wordt als volgt verdeeld :

1. a) Vermindering met 230 000 frank.

Geen aankoop van een autovoertuig wordt voorzien in 1958.

1. e) Vermeerdering met 1 000 frank.

Aanpassing van de post aan de werkelijke uitgave.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*

Aangevraagd krediet : 145 000 frank.

Ongewijzigd krediet.

	Abonnements, titres de transports et autres frais de transport — Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoer- onkosten	Indemnités kilo- métriques pour utilisation des autos et motos. propriété des agents — Kilometer- vergoedingen voor het gebruik van auto's en moto's eigendom der personeelsleden	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijf- kosten	Missions à l'étranger — Zendingen naar het buitenland	Autres dépenses — Andere uitgaven	Totaux — Totalen
	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	
1. Administration centrale. — <i>Hoofd- bestuur fr.</i>	5 000	100 000	25 000	—	15 000	145 000

Poste 1. a) :

Menus frais de déplacements de service : réquisitions S.N.C.F.B., tramways, taxis, etc.

Montant inchangé.

Post 1. a) :

Geringe verplaatsingskosten voor de dienst : N.M.B.S.-vorderingen, tram, taxi, enz.

Ongewijzigd krediet.

Poste 1. b) :

Nombre de kilomètres autorisés : 37 700 (4 fonctionnaires).

Taux : de fr. 2,45 à fr. 4,05.

Montant : 124 965 francs, ramené à 100 000 francs en fonction des nécessités présumées de l'exercice (augmentation de 10 000 francs).

Poste 1. c) :

Frais divers de route et de séjour.

Montant en diminution de 10 000 francs.

Poste 1. e) :

Montant inchangé.

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 5 000 francs.

Crédit inchangé.

Intervention du Département dans les frais de formation professionnelle des agents.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Crédit inchangé.

Dépenses éventuelles à résulter :

d'obligations envers des membres du personnel, découlant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc.;

de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés; frais de procédure, dommages-intérêts, etc.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

1. Administration centrale :

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Augmentation de 150 000 francs.

Le crédit est destiné à la poursuite du programme d'équipement de la Bibliothèque du Département, dont l'exécution fut suspendue en 1957 :

1° Meuble pour le classement de plans fr.	20 000
2° Appareils déshumidificateurs pour la protection des ouvrages conservés dans les caves de l'Administration centrale	50 000
3° Camera, développeuse et meuble classeur pour micro-films	80 000
Fr.	150 000

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

1. Administration centrale :

Crédit sollicité : néant.

Diminution de 593 000 francs.

La dépense prévue sous cet article en 1957 (quote-part complémentaire de l'Etat dans le loyer afférent aux locaux occupés par divers services du Département, 9, rue Bréderode, à Bruxelles) sera prise en charge à partir de 1958 par le budget du Ministère des Travaux Publics.

Post 1. b) :

Aantal toegekende kilometers : 37 700 (4 ambtenaren).

Eenheidsprijs : van fr. 2,45 tot fr. 4,05.

Bedrag : 124 965 frank, teruggebracht op 100 000 frank volgens de vermoedelijke noodwendigheden van het dienstjaar (vermeerdering met 10 000 frank).

Post 1. c) :

Allerhande reis- en verblijfskosten.

Bedrag in vermindering met 10 000 frank.

Post 1. e) :

Ongewijzigd bedrag.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 5 000 frank.

Ongewijzigd krediet.

Tussenkost van het Departement in de kosten voor de beroepsopleiding van de personeelsleden.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Ongewijzigd krediet.

Gebeurlijke uitgaven voortvloeiend uit :

verplichtingen jegens leden van het personeel, die voortkomen uit wetsbepalingen en reglementen, vonnissen, dadingen, enz.;

de verantwoordelijkheid van de Staat ten aanzien van daden begaan door zijn organen en aangestelden; kosten van rechtspleging, schadevergoeding, enz.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

1. Hoofdbestuur :

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Vermeerdering met 150 000 frank.

Het krediet is bestemd om het uitrustingsprogramma van de bibliotheek van het Departement te vervolgen, waarvan de uitvoering in 1957 werd uitgesteld :

1° Meubel voor het klasseren van plans fr.	20 000
2° Toestellen om de vochtigheid te bestrijden voor de bescherming der werken in de kelders van het Hoofdbestuur bewaard	50 000
3° Camera, ontwikkelaar en meubel voor het klasseren van micro-filmen	80 000
Fr.	150 000

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

1. Hoofdbestuur :

Aangevraagd krediet : nihil.

Vermindering met 593 000 frank.

De uitgave in 1957 voorzien onder dit artikel (aanvullend aandeel van de Staat in de huurprijs betreffende de lokalen door verschillende diensten van het Departement ingenomen, Bréderodestraat, 9, te Brussel) zal vanaf 1958 door de begroting van het Ministerie van Openbare Werken ten laste worden genomen.

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE II.

CREDITS RELATIFS AUX AVANCES.

Art. 58-411. — *Neuvième avance récupérable au Trésor du Ruanda-Urundi pour son équipement économique et son développement social.*

Crédit de paiement sollicité : 400 000 000 de francs.

Une avance récupérable de 150 000 000 de francs a été prévue à chacun des budgets extraordinaires de 1950 et de 1951 et une avance récupérable de 400 000 000 de francs à chacun des budgets extraordinaires de 1952, 1953, 1954, 1955, 1956 et 1957, le territoire du Ruanda-Urundi étant dans l'impossibilité de financer par ses propres moyens un programme d'équipement qui devait le maintenir au niveau du Congo Belge.

Il est apparu indispensable de prévoir pour 1958 une nouvelle avance de 400 000 000 de francs, de manière à assurer le financement d'une politique générale tendant à promouvoir l'expansion économique et le développement social du territoire ainsi qu'à rétablir progressivement son équilibre financier et budgétaire.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK II.

KREDIETEN BETREFFENDE DE VOORSCHOTTEN.

Art. 58-411. — *Negende terugvorderbaar voorschot aan de Schatkist van Ruanda-Urundi voor zijn economische toerusting en zijn sociale ontwikkeling.*

Aangevraagd betalingskrediet : 400 000 000 frank.

Een terugvorderbaar voorschot van 150 000 000 frank is voorzien geweest op elk der buitengewone begrotingen van 1950 en 1951 en een terugvorderbaar voorschot van 400 000 000 frank op elk der buitengewone begrotingen van 1952, 1953, 1954, 1955, 1956 en 1957, daar het Ruanda-Urundi gebied in de onmogelijkheid verkeerde door eigen middelen een programma van toerusting, die het op de hoogte van Belgisch-Congo moest houden, te financieren.

Het is onontbeerlijk gebleken, ook voor 1958 een nieuw voorschot van 400 000 000 frank in te schrijven om also de financiering te verzekeren van een algemene politiek die er toe strekt de economische uitbreiding en de sociale ontwikkeling van het grondgebied tot stand te brengen alsook geleidelijk zijn financieel en budgetair evenwicht te herstellen.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	BAREMES — WEDDESCHALEN Minimum — Maximum	3-1. ADMINISTRATION CENTRALE — 3-1. HOORDBESTUUR						3-2. SERVICES EXTÉRIEURS — BUITENDIENSTEN												TOTAL — TOTAAL				
			Musée Royal du Congo Belge Koninklijk Museum van Belgisch-Congo						Laboratoire de recherches chimiques Laboratorium voor scheikundige onderzoeken						Ecole Coloniale Koloniale School						Cadre — Kader	Effectif — Effectief	EVALUATION — RAMING		
			Effectif Effectief			Evaluation — Raming			Effectif Effectief			Evaluation — Raming			Effectif Effectief			Evaluation — Raming					Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
			Cadre — Kader	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Cadre — Kader	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Cadre — Kader	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal					
3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN. Agents définitifs et temporaires. Vastangestelde en tijdelijke personeelsleden. Administrateur général des Colonies. — Administrateur-generaal van Koloniën Inspecteur royal des Colonies et Directeur général. — Koninklijk Inspecteur van Koloniën en Directeur-generaal Directeur du Musée royal du Congo Belge. — Directeur van Koninklijk Museum van Belgisch-Congo Inspecteur général de l'Hygiène. — Inspecteur-generaal van Hygiëne Inspecteur général. — Inspecteur-generaal Légiste. — Legist Directeur d'administration. — Directeur van administratie Conseiller. — Adviseur Ingénieur en chef-directeur. — Hoofdingenieur-directeur Directeur. — Directeur Conservateur du Musée royal du Congo Belge. — Conservator van Koninklijk Museum van Belgisch-Congo Directeur du Laboratoire de Recherches chimiques. — Directeur van Laboratorium voor Scheikundige Onderzoekingen Conseiller militaire. — Militair adviseur Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur Chef de service au Laboratoire. — Diensthof bij het Laboratorium. Chef de division. — Afdelingschef Chef traducteur. — Hoofvertaler Contrôleur financier. — Financieel controleur Directeur de l'Ecole Coloniale. — Directeur van Koloniale School. Ingénieur principal-chef de service. — Eerstenaamvezend Ingenieur-diensthof Vétérinaire. — Veearts Médecin. — Geneesheer Ingénieur. — Ingenieur Chef de bureau. — Bureauchef Secrétaire d'administration. — Secretaris van administratie Conservateur adjoint ou assistant Musée. — Adjunct-Conservator of assistent Museum Chef de service adjoint ou assistant Laboratoire. — Adjunct-diensthof of assistent Laboratorium Archiviste. — Archivers Bibliothécaire. — Bibliotheekaris Contrôleur financier adjoint. — Adjunct-financieel controleur Traducteur-réviseur. — Vertaler-reviseur Vérificateur de comptabilité. — Comptabiliteitsverificateur Technicien (Laboratoire). — Technicus (Laboratorium)	H. H. H. H. H. H. H. G. G. G. G. G. G. G. F. G. F. F. F. F. G. F.bis F.bis F.bis F.<																							

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	BAREMES — WEDDESCHALEN Minimum — Maximum	3-1. ADMINISTRATION CENTRALE — 3-1. HOOFDBESTUUR					3-2. SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN											TOTAL — TOTAAL									
			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		EVALUATION — RANING				
				Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
3	Economie. — <i>Econoom</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> Secrétaire-comptable Musée royal du Congo Belge. — <i>Rekenplichtige-secretaris Koninklijk Museum Belgisch-Congo</i> Secrétaire-comptable Laboratoire et Ecole Coloniale. — <i>Rekenplichtige-secretaris Laboratorium en Koloniale School</i> Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i> Assistante sociale. — <i>Mantschappelijke assistente</i> Sténodactylo-sécrétaire. — <i>Stenodactylo-secretaris</i> Guide (Musée). — <i>Gids (Museum)</i> Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i> Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i> Commis. — <i>Klerk</i> Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i> Expéditionnaire. — <i>Expeditionnaire</i> Classeur. — <i>Klasseerder</i> Chef-huissier. — <i>Hoofd-kamerbeveerder</i> Chef-gardiens. — <i>Hoofdbewaker</i> Messager-huissier. — <i>Bode-kamerbeveerder</i> Gardiens. — <i>Bewaker</i> Personnel de maîtrise et gens de métier et de service. — <i>Meesters, vak- en dienstpersoneel</i> Totaux. — <i>Totaalen</i> Augmentations barémiques. — <i>Weddeverhogingen</i> Promotions de grade. — <i>Bevorderingen in graad</i> Allocations de foyer, allocations de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i> Indemnités de naissance. — <i>Gebortetoeelagen</i> Allocations familiales. — <i>Familievergoedingen</i> Allocations de la mère au foyer. — <i>Toelagen voor de moeder in het gezin</i> Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i> Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétroactif, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués, en exécution de la loi sur les pensions des employés, après l'expiration de la période réglementaire de stage. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies dat door de met terugwerkende kracht vastbenoemde atgedoende ambtenaren geleden werd ylt hoofde van terugbetaling van de inkoopwaarde</i>	E.bis 94 000 — 162 000 E. 76 000 — 116 000 D.bis 69 200 — 123 200 D.bis 63 000 — 109 800 D. 63 000 — 94 200 D. 62 400 — 93 600 D. 58 800 — 90 000 D. 63 000 — 94 200 D.bis 63 000 — 109 800 D. 58 800 — 94 800 D. 58 800 — 90 000 D. 58 800 — 90 000 C. 53 600 — 77 000 D. 53 000 — 89 000 C. 50 000 — 77 000 B. 48 000 — 66 000 B. 46 000 — 62 400 B. 45 800 — 60 800 B. 46 000 — 62 400 B. 46 000 — 62 400 B. 45 000 — 59 400 B. 45 000 — 59 400 181 365 3 37 695 900 204 032 1 582 000 1 400 000 300 000 2 818 000 — 80 000 204 032 1 582 000 1 400 000 300 000 2 818 000 — 80 000 24 576 40 000 130 000 50 000 542 428 — 20 000 24 576 40 000 130 000 50 000 542 428 — 20 000 38 974 59 000 18 000 30 000 393 824 4 000 — 29 740 42 974 59 000 22 000 30 000 423 561 — 10 000 — — — — 150 15 000 23 000 7 000 29 740 — — 5 000 — 5 000 123 600 2 368 600 122 300 — — 5 556 200 2 274 000 414 700 3 562 100 534 800 120 400 1 053 600 122 000 62 400 1 257 400 641 300 2 792 100 46 742 500 444 400 47 186 900 263 732 8 000 271 732 1 696 000 — 1 696 000 1 571 000 4 000 1 575 000 387 000 — 387 000 3 783 992 29 740 3 813 732 — — 115 000 — 115 000																										

[illegible]

ANNEXE II.

BIJLAGE II.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	3-1. Administra- tion centrale 3-1. Hoofd- bestuur		3-2. Services extérieurs 3-2. Buitendiensten			Total Totaal	
		Nombre — Aantal	Évaluation — Raming	Musée Royal du Congo Belge — Koninklijk Museum van Belgisch- Congo	Laboratoire de recherches chimiques — Laborato- rium van scheikundige onder- zoekingen	École Coloniale — Koloniaal School	Nombre — Aantal	Évaluation — Raming
3 SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.								
Agents en disponibilité. Ter beschikking gesteld personeel.								
	Inspecteur royal des Colonies. — Koninklijk Inspecteur van Koloniën	1	200 568	—	—	—	1	200 568
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	1	88 920	—	—	—	1	88 920
	Chef de bureau. — Bureaucheef	1	94 500	—	—	—	1	94 500
	Secrétaire d'administration. — Secretaris van administratie.	1	137 500	—	—	—	1	137 500
	Sous-chef de bureau. — Onderbureaucheef	1	116 000	—	—	—	1	116 000
	Sténodactylographe. — Stenodactylograaf	2	131 200	—	—	—	2	131 200
	Commis. — Klerk	1	36 432	—	—	—	1	36 432
	Chef-huissier. — Hoofdkamerbewaarden	1	26 500	—	—	—	1	26 500
	Index (12,5 %). — Index (12,5 %)		103 950	—	—	—		103 950
	Total. — Totaal	9(*)	935 570	—	—	—	9(*)	935 570
		=====		=====	=====	=====	=====	

(*) En outre, 15 agents se trouvent en disponibilité pour service à la Colonie.

(*) Bovendien, zijn 15 beambten ter beschikking gesteld voor dienst in de Kolonie.

ANNEXE III.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

	Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>			Musée Royal du Congo Belge — <i>Koninklijk Museum van Belgisch-Congo</i>		
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Évaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Évaluation — <i>Raming</i>
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	481	373	51 015 430	66	54	6 427 000
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i> .	—	—	—	—	—	—
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeelsleden</i>	—	9(*)	935 570	—	—	—
	481	382	51 951 000	66	54	6 427 000
	Total de l'article 3-1 : 51 951 000 <i>Totaal van artikel 3-1 :</i>					

(*) En outre, 15 agents se trouvent en disponibilité pour service à la Colonie.

BIJLAGE III.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

Laboratoire de recherches chimiques — Laboratorium voor scheikundige onderzoekingen			Ecole Coloniale — Koloniale School			Totaux — Totalen		
Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
49	37	5 695 000	6	5	624 000	602	469	63 761 430
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	9	935 570
49	37	5 695 000	6	5	624 000	602	478	64 697 000
Total de l'article 3-2 : 12 746 000 Totaal van artikel 3-2 :						64 697 000		

(*) Bovendien, zijn 15 beambten ter beschikking gesteld voor dienst in de Kolonie.